

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



Obrigado por adquirir o relógio Citizen.

Antes de usar o relógio, leia este manual de instruções cuidadosamente para garantir o uso correto.

Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para referência futura.

Lembre-se de visitar o site da Citizen em <http://www.citizenwatch-global.com/>.

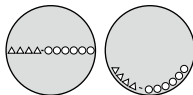
No site, você vai encontrar uma variedade de informações, como guias de ajuste eletrônico, respostas a perguntas mais frequentes, informações de recarga Eco-Drive e muito mais.

### **Para verificar o número do movimento**

Um número de referência (com 4 caracteres alfanuméricos e 6 ou mais caracteres alfanuméricos) está inscrito na base do relógio. (Figura à direita)

Os 4 primeiros caracteres do número de referência representam o número do movimento do relógio. No exemplo à direita, “△△△△” é o número do movimento.

### **Exemplo de posição da inscrição**






A posição da inscrição pode diferir de acordo com o modelo do relógio.

## Precauções de segurança — IMPORTANTE



---

Este manual contém instruções que devem ser seguidas rigorosamente o tempo todo, não só para uma utilização adequada, mas para evitar danos ao usuário, a terceiros ou à propriedade. Incentivamos que você leia toda a brochura (especialmente as páginas **14 a 27**) e compreenda o significado dos seguintes símbolos:

- Os avisos de segurança são classificados e descritos neste manual da seguinte maneira:

|  |  |
|--|--|
|  <b>PERIGO</b>      | Alta probabilidade de causar morte ou ferimentos graves.   |
|  <b>ADVERTÊNCIA</b> | Pode causar lesões graves ou morte.                        |
|  <b>PRECAUÇÃO</b>   | Pode ou vai causar ferimentos leves ou moderados ou danos. |

- As instruções importantes são classificadas e descritas neste manual da seguinte maneira: (Os símbolos a seguir são exemplos de pictogramas.)

|   |   |
|---|---|
|  | O símbolo de aviso (cuidado) seguido de substâncias proibidas.  |
|  | O símbolo de aviso (cuidado) seguido de instruções que devem ser seguidas ou precauções que devem ser observadas. |

## Funções

### ■ Movimento fino

O relógio Eco-Drive com o movimento de 1,0 mm de espessura.

### ■ Eco-Drive

Não há necessidade da mudança periódica de baterias recarregáveis.

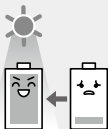
O relógio é alimentado por energia solar.

\* "Eco-Drive" é uma tecnologia original da Citizen.

## **SUMÁRIO**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Antes de usar esse relógio.....</b>                  | <b>6</b>  |
| <b>Identificação de componente.....</b>                 | <b>9</b>  |
| <b>Carga do relógio.....</b>                            | <b>10</b> |
| <b>Ajuste da hora.....</b>                              | <b>13</b> |
| <b>Precauções de manuseio do relógio Eco-Drive.....</b> | <b>14</b> |
| <b>Resistência à água.....</b>                          | <b>18</b> |
| <b>Itens de precaução e limitações de uso.....</b>      | <b>21</b> |
| <b>Especificações.....</b>                              | <b>28</b> |

## Antes de usar esse relógio



Esse relógio tem uma pilha recarregável que é carregada pela exposição do mostrador à luz.

Exponha o mostrador à luz direta do sol regularmente para carregar o relógio.

## **Ajuste de pulseira**

Recomendamos buscar o auxílio de um técnico de relógios experiente para ajustar o tamanho do seu relógio. Se o ajuste não for feito corretamente, a pulseira pode soltar-se de maneira inesperada, levando à perda do seu relógio ou danos. Consulte um Centro de Serviço autorizado.

## **Adesivos de proteção**

Lembre-se de remover todos os adesivos de proteção que possam estar em seu relógio (parte traseira da base, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, o suor ou a umidade podem entrar nos espaços entre as etiquetas de proteção e as peças, o que pode resultar em irritação da pele e/ou a corrosão das peças de metal.





## Como usar uma coroa desenhada especialmente

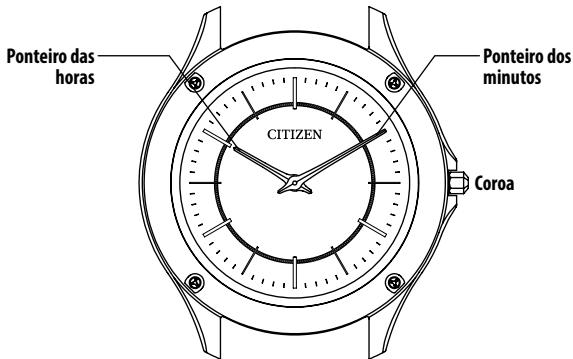
Alguns modelos são equipados com uma coroa desenhada especialmente para prevenir operações acidentais.

### Coroa rosqueada

Desrosqueie a coroa antes de operar o relógio.

|                        | <b>Desrosquear</b>   | <b>Rosquear</b>   |
|------------------------|--|---|
| <b>Coroa rosqueada</b> |  <p>Gire a coroa no sentido anti-horário até que ela esteja liberada.</p> |  <p>Empurre a coroa para dentro da caixa. Exercendo uma leve pressão na caixa, gire a coroa no sentido horário para fixá-la na caixa. Certifique-se de apertar firmemente.</p> |

## Identificação de componente



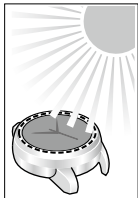
- As ilustrações neste manual de instruções podem diferir da aparência real do relógio.

## Carga do relógio

Este relógio possui uma pilha recarregável que é carregada pela exposição do mostrador à luz, tal como a luz direta do sol ou lâmpadas fluorescentes.

Para o desempenho ótimo, certifique-se de:

- **Coloque o relógio em um local onde o mostrador fique exposto à luz brilhante, como perto de uma janela mesmo quando ele não for usado.**
- **Carregar o relógio expondo-o diretamente a luz solar durante cinco a seis horas, no mínimo uma vez por mês.**
- **Evite deixá-lo em lugares escuros durante longos períodos de tempo.**



**CUIDADO**

- Se a temperatura circundante descer abaixo de 0 °C ou subir acima de 40 °C, a “**Função de detecção de temperatura e suspensão de carga**” será ativada e o carregamento não será possível.
  - Não carregue o relógio a temperaturas excessivas (aprox. 60 °C ou superior) pois isso pode causar mau funcionamento dos movimentos.
  - Se o relógio for bloqueado da luz com frequência por mangas compridas, um carregamento suplementar pode ser necessário para garantir o funcionamento contínuo.
- O relógio para de carregar automaticamente quando concluir (função de prevenção de sobrecarga). A função evita danos no desempenho do relógio e na pilha recarregável causados por sobrecarga.

## **Tempo de carregamento de acordo com o ambiente**

Veja abaixo o tempo aproximado de carregamento quando exposto à luz continuamente. Use esta tabela apenas como uma referência geral.

| Ambiente  | Luminância (lx) | Tempo de carregamento (aprox.) |   |  |
|---|-----------------|--------------------------------|---|--|
|   |                 | Para funcionar durante um dia  | Para começar a funcionar normalmente depois que a pilha tiver se descarregado | Para ficar totalmente carregado depois que a pilha tiver se descarregado |
| Ar livre (dia ensolarado)   | 100.000         | 2 minutos                      | 35 minutos  | 11 horas   |
| Ar livre (dia nublado)  | 10.000          | 11 minutos                     | 6 horas   | 110 horas  |
| Afastando 20 cm (8 polegadas) desde uma lâmpada fluorescente (30 W) | 3.000           | 35 minutos                     | 25 horas  | 350 horas  |
| Iluminação interior   | 500             | 3,5 horas                      | –   | –  |

- **É recomendável expor à luz direta do sol para carregar seu relógio.** Uma lâmpada fluorescente ou iluminação interna não tem a iluminação suficiente para carregar a pilha recarregável com eficiência.

**Duração sem carga adicional após carregar o relógio completamente**

**12** Cerca 1 ano em uso normal.

## Ajuste da hora



- 1** Puxe a coroa para a posição **1**.
- 2** Gire a coroa para ajustar a hora.
- 3** Empurre a coroa para a posição **0** de acordo com uma fonte de hora certa confiável.

## Precauções de manuseio do relógio Eco-Drive

### <Certifique-se sempre de recarregar com frequência>

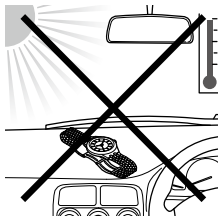
- Para o desempenho ótimo, o relógio deve permanecer completamente carregado.
- Mangas compridas podem inibir a transmissão de luz para o relógio. Isso pode resultar na perda de carga do relógio. Nestes casos, um carregamento suplementar pode ser necessário.
- Quando retirar o relógio do pulso, coloque-o num lugar com bastante luminosidade para assegurar o desempenho ótimo.

**⚠ PRECAUÇÃO** Precauções relativas ao recarregamento

- Não carregue o relógio a uma alta temperatura (aproximadamente 60°C ou mais), pois isso pode provocar o mau funcionamento do movimento.

**Exemplos:**

- Carregar o relógio muito perto de uma fonte de luz que gera uma grande quantidade de calor, tal como uma lâmpada incandescente ou lâmpada de halogênio.
  - \* Quando carregar o relógio sob uma lâmpada incandescente, certifique-se de deixar uma distância de 50 cm ou mais entre a lâmpada e o relógio para evitar o calor excessivo.
- Carregar o relógio em lugares onde a temperatura torna-se extremamente alta—como no painel de instrumentos de um automóvel.





### <Substituição da pilha recarregável>

- Este relógio emprega uma pilha recarregável especial que não requer a troca periódica. O consumo de energia, porém, pode aumentar após o uso do relógio durante alguns anos devido ao desgaste dos componentes internos e deterioração dos óleos. Isso pode provocar o esgotamento da energia armazenada com mais rapidez. Para o desempenho ótimo, recomendamos que você providencie a inspeção do relógio a cada 2-3 anos para verificar o seu funcionamento e condição.

### **ADVERTÊNCIA** Manipulação da pilha recarregável

- A pilha recarregável não deve ser retirada nunca do relógio.  
Se, por alguma razão, for necessário retirar a pilha recarregável do relógio, mantenha-a fora do alcance de crianças para prevenir que a mesma seja engolida acidentalmente.  
Se a pilha recarregável for engolida acidentalmente, procure um médico imediatamente.
- Não se desfaça da pilha recarregável com o lixo ordinário. Siga as instruções do seu município ou área com respeito à coleta de pilhas e baterias para evitar o risco de incêndio e contaminação do meio ambiente.

 **ADVERTÊNCIA** Utilize somente a pilha especificada

- Nunca utilize uma pilha que não seja a pilha recarregável especificada para uso com este relógio.

Embora a estrutura do relógio tenha sido projetada de forma que o relógio não funcione quando um outro tipo de pilha for instalado, caso se instale uma pilha de relógio convencional ou outro tipo de pilha no relógio e se recarregue o relógio, haverá o risco de sobrecarga, o que poderá provocar a ruptura da pilha.

Isso pode danificar o relógio e ferir o usuário.

Quando trocar a pilha recarregável, certifique-se sempre de utilizar a pilha recarregável especificada.

## Resistência à água



### ADVERTÊNCIA

#### Resistência à água

- Veja o mostrador do relógio e a tampa traseira para a indicação da resistência à água do seu relógio. O seguinte quadro dá exemplos de uso para referência para garantir que o seu relógio seja usado corretamente. (A unidade “1 bar” é aproximadamente igual a 1 atmosfera.)
- WATER RESIST(ANT) ×× bar também pode ser indicado como W. R. ×× bar.

| Nome  | Indicação   | Especificação                             |
|---|---|---|
|   | Mostrador ou parte de Especificação atrás da base |   |
| Não resistente à água                             | —   | Não resistente à água                     |
| Relógio resistente à água para uso diário         | WATER RESIST                                      | Resistente à água até 3 atmosferas        |
| Relógio com resistência à água aumentada para uso | W. R. 5 bar                                       | Resistente à água até 5 atmosferas        |
|   | W. R. 10/20 bar                                   | Resistente à água até 10 ou 20 atmosferas |

| Uso relacionado à água  |  |   |   |   |   |
|---|--|---|---|---|---|
|  <p>Pequena exposição à água (ao lavar o rosto, chuva, etc.)</p> |  <p>Natação e lavagem geral</p> |  <p>Mergulho livre, esportes marítimos</p> |  <p>Mergulho com um tanque de ar</p> |  <p>Mergulho de saturação com gás hélio</p> |  <p>Operar a coroa ou os botões quando o relógio estiver molhado</p> |
| <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>   | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  |
| <b>OK</b>   | <b>NÃO</b>   | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  |
| <b>OK</b>   | <b>OK</b>  | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  |
| <b>OK</b>   | <b>OK</b>  | <b>OK</b>   | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  | <b>NÃO</b>  |

## ***Resistência à água***

---

- Os modelos não resistentes à água não são projetados para entrar em contato com qualquer umidade. Tome cuidado para não expor um relógio com esta classificação a qualquer tipo de umidade.
- A resistência à água para o uso diário (até 3 atmosferas) significa que o relógio é resistente à água para borrifos de água acidentais e ocasionais.
- Uma resistência à água aumentada para uso diário (até 5 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado durante a natação, mas não deve ser usado para mergulhos livres.
- A resistência à água aumentada para uso diário (até 10/20 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado para mergulhos livres, mas não para mergulhos autônomos ou saturados com gás hélio.

## Itens de precaução e limitações de uso

### **PRECAUÇÃO** Para evitar ferimentos

- Tome especial cuidado ao utilizar o relógio enquanto segura uma criança pequena, para evitar ferimentos.
- Tome especial cuidado ao envolver-se em exercício ou trabalho duro, para evitar ferimentos a si mesmo ou aos outros.
- Não utilize o relógio em uma sauna ou outro lugar onde o relógio fique excessivamente quente, pois há o risco de queimaduras.
- Tome cuidado ao colocar ou retirar o seu relógio, pois há o risco de danificar as unhas, dependendo da maneira em que a pulseira estiver apertada.
- Retire o relógio do pulso antes de dormir.

 **PRECAUÇÃO** Precauções

- Sempre use o relógio com a coroa empurrada na posição normal. Se a coroa for do tipo de trava por rosqueamento, certifique-se de que esteja firmemente travada.
- Não opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado. A água pode entrar no relógio e provocar danos aos componentes vitais.
- Se entrar água no relógio ou se o relógio se embaçar e não ficar desembaçado mesmo após um longo período de tempo, consulte o seu revendedor ou um Centro de Serviço autorizado para a inspeção e/ou reparo.
- Mesmo que o seu relógio possua um alto nível de resistência à água, preste atenção ao seguinte.
  - Se o relógio for imerso em água do mar, enxágue-o bem com água fresca e seque-o com um pano seco.
  - Não derrame água de uma torneira diretamente sobre o relógio.
  - Retire o relógio do pulso antes de tomar um banho.
- Se entrar água do mar no relógio, coloque o relógio em uma caixa ou saco de plástico, e leve-o imediatamente para conserto. Caso contrário, a pressão no interior do relógio aumentará e as peças (como o vidro, coroa, botão aparafusado, etc.) podem soltar-se.

 **PRECAUÇÃO** Quando usar o relógio

**<Pulseira>**

- As pulseiras de couro e pulseiras de borracha (uretano) se deterioram com o tempo devido à sujeira da transpiração. Em virtude dos materiais naturais, a pulseira de couro se desgastará, se deformará e se descolorará com o tempo. É recomendável substituir a pulseira periodicamente.
- A durabilidade da pulseira de couro pode ser afetada pela umidade (desvanecimento, descascamento do adesivo), devido às propriedades do material. Além disso, o couro molhado pode causar uma erupção na pele.
- Não manche uma pulseira de couro com substâncias que contenham materiais voláteis, descolorante, álcool (inclusive cosméticos). Pode ocorrer a descoloração e envelhecimento prematuro. A luz ultravioleta como a luz direta do sol pode provocar a descoloração ou deformação.
- É recomendável retirar o relógio se ele estiver molhado, mesmo que o mesmo seja resistente à água.
- Não utilize a pulseira muito apertada. Tente deixar um espaço suficiente entre a pulseira e sua pele para permitir a ventilação adequada.
- A pulseira de borracha (uretano) pode ser manchada pelas tinturas ou sujeiras presentes na roupa ou outros acessórios. Como essas manchas podem ser irremovíveis, é preciso ter cuidado ao utilizar o relógio com artigos que tendem a transferir cor facilmente (artigos de roupa, bolsas, etc.). Além disso, a pulseira pode deteriorar-se por solventes ou pela umidade no ar. Substitua por uma nova quando tiver perdido a elasticidade ou rachar-se.



**⚠ PRECAUÇÃO Quando utilizar o relógio (continuação)**

- Solicite o ajuste ou reparo da pulseira nos seguintes casos:
  - Se perceber uma anormalidade na pulseira devido à sua corrosão.
  - O pino da pulseira está sobressalente.
- Recomendamos que você procure a assistência técnica de um relojoeiro experiente para ajustar a pulseira do relógio. Se o ajuste for feito incorretamente, a pulseira pode soltar-se, resultando na perda do relógio ou em ferimentos.  
Consulte um Centro de Serviço autorizado.

**<Temperatura>**

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas. Não use o relógio em lugares onde a temperatura esteja fora do intervalo da temperatura de funcionamento conforme indicado nas especificações.

**<Magnetismo>**

- Os relógios quartzo analógicos são alimentados por um motor escalonado que emprega um ímã. Sujeitar o relógio a um magnetismo forte do exterior pode provocar o mau funcionamento do motor e impedir que o relógio mantenha a hora com precisão. Não permita que o relógio se aproxime de dispositivos magnéticos de saúde (colares magnéticos, pulseiras elásticas magnéticas, etc.) ou de ímãs usados nos fechos das portas de geladeiras, fechos usados em bolsas, alto-falante de um telefone celular, dispositivos eletromagnéticos de cozinha, etc.

**<Impacto forte>**

- Evite derrubar o relógio ou sujeitá-lo a outros impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou deterioração do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.

**<Eletricidade estática>**

- Os circuitos integrados (IC) usados nos relógios quartzo são sensíveis à eletricidade estática. Repare que o relógio pode funcionar inadequadamente ou não funcionar completamente se for exposto a uma eletricidade estática forte.

**<Substâncias químicas, gases corrosivos e mercúrio>**

- Se diluente para tinta, benzina ou outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores e adesivos de quarto de banho, repelente de água, etc.) entrarem em contato com o relógio, eles podem descolorir, dissolver ou rachar os materiais do relógio. Tome cuidado ao manipular essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o uso em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

**<Adesivos de proteção>**

- Certifique-se de retirar quaisquer adesivos de proteção que possam estar no relógio (tampa traseira, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade pode entrar nas folgas entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar numa erupção da pele e/ou corrosão das peças de metal.

 **PRECAUÇÃO** Mantenha o relógio sempre limpo

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele. A corrosão do metal ou matérias estranhas acumuladas podem resultar na expulsão de resíduos pretos da pulseira após a exposição à umidade ou transpiração. Certifique-se de manter o relógio sempre limpo.
- Certifique-se de limpar a pulseira e a caixa do relógio periodicamente para remover a sujeira e as matérias estranhas acumuladas. Em raras circunstâncias, a sujeira e matérias estranhas acumuladas podem provocar a irritação da pele. Se perceber isso, pare de utilizar o relógio e procure um médico.
- Certifique-se limpar a sujeira e matérias estranhas periodicamente da pulseira de metal, pulseira de borracha sintética (poliuretano) e/ou caixa com uma escova suave ou sabão suave. Tome cuidado para não permitir o contato da caixa com umidade se o seu relógio não for resistente à água.
- As pulseiras de couro podem descolorir-se pela transpiração ou sujeira. Sempre mantenha a sua pulseira de couro limpa, limpando com um pano seco.

## **Cuidados com seu relógio**

- Limpe qualquer sujeira ou umidade como, por exemplo, transpiração, da caixa e do vidro com um pano macio.
- Para a pulseira metálica, de plástico ou de borracha sintética (poliuretano), limpe-a com sabão e uma escova de dentes suave. Certifique-se de lavar completamente a pulseira depois de remover todos os resíduos de sabão.
- Para uma pulseira de couro, limpe a sujeira com um pano seco.
- Se você não for utilizar o relógio durante um longo período de tempo, limpe cuidadosamente qualquer transpiração, sujeira ou umidade, e guarde o relógio em um lugar apropriado, evitando locais sujeitos a temperaturas excessivamente altas ou baixas, e alta umidade.

### **<Quando uma pintura luminosa for utilizada no seu relógio>**

A pintura no mostrador e ponteiros facilita a leitura da hora em lugares escuros. A pintura luminosa armazena a luz (luz do dia ou luz artificial) e reluz em lugares escuros.

Ela é livre de qualquer substância radioativa ou de qualquer material nocivo ao corpo humano ou meio ambiente.

- A emissão de luz aparecerá brilhante inicialmente e, em seguida, diminuirá com o passar do tempo.
- A duração da luz (“brilho”) varia dependendo do brilho, tipos e distância de uma fonte de luz, tempo de exposição e quantidade da pintura.
- A pintura pode não reluzir e/ou pode desvanecer-se rapidamente se a exposição à luz não tiver sido suficiente.

## Especificações

|  |  |             |  |
|--|--|-------------|--|
| <b>Modelo</b>                                      | 8826   | <b>Tipo</b> | Relógio analógico alimentado por energia solar |
| <b>Precisão da indicação das horas</b>             | Precisão média mensal: $\pm 15$ segundos quando usado em temperaturas normais de operação entre $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ |             |  |
| <b>Intervalo de temperatura de operação</b>        | $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$  |             |  |
| <b>Funções de indicação</b>                        | Horário: Horas, minutos  |             |  |
| <b>Tempo máximo de operação com carga completa</b> | Quando totalmente carregado, o relógio funciona sem carregamento adicional em uso normal: Aproximadamente 1 ano  |             |  |
| <b>Pilha</b>                                       | Pilha recarregável (pilha botão de lítio), 1 peça.   |             |  |

**Funções  
adicionais**

- Função de energia solar
- Função de prevenção de sobrecarga
- Função de detecção de temperatura e suspensão da carga

As especificações e o conteúdo deste manual estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

CE

Model No.AR5\*

Cal.8826

CTZ-B8191